Estudio crítico

Cipriano de Córdoba

David Paniagua Aguilar

FUNDACIÓN IGNACIO LARRAMENDI

Biblioteca Virtual Ignacio Larramendi de Polígrafos

ESTUDIO CRÍTICO FHL

© Del texto: el autor.

© De la edición: Fundación Ignacio Larramendi.

Madrid, 2011.

Es una edición electrónica de DIGIBÍS.

ESCRITORES VISIGÓTICOS

SIGLO IX

CIPRIANO DE CÓRDOBA

DAVID PANIAGUA AGUILAR
Miembro del Instituto de Estudios Medievales y Renacentistas (IEMYR).
Universidad de Salamanca

Cipriano fue arcipreste en la ciudad de Córdoba y desarrolló su actividad en la segunda mitad del siglo IX. El principal criterio para la datación de este autor se encuentra en su poema V, el epitafio de Sansón de Córdoba, donde Cipriano ofrece la fecha de su composición, el 21 de agosto del año 890.

En el manuscrito que ha transmitido la obra (Madrid, BN 10029, también conocido como códice de Azagra) se conservan siete composiciones poéticas escritas por Cipriano, denominadas *Epigrammata* y ciertamente su carácter no dista mucho de la naturaleza genuina epigramática con su función conmemorativa y dedicatoria. Las siete composiciones de Cipriano se acomodan a una clasificación ternaria; breves poemas destinados a aparecer al principio o al final de copias de la Biblia refiriendo en sus versos el nombre del donante o del copista para perpetuar el prestigio de su nombre (1 y 2), poemillas de ocasión en los que el poeta hace un canto del abanico (*flabellus*) de un noble y su esposa (3 y 4), y por último breves composiciones que hacen las veces de epitafios en verso (5, 6 y 7).

El poema de mayor amplitud es el primero, compuesto por encargo del conde Adulfo, y en cuyos veintisiete versos refiere el poeta la donación de una Biblia a la basílica de san Acisclo realizada honrosamente por el mencionado conde.

El segundo poema, también redactado por encargo, tenía como objetivo aparecer como final en una Biblia copiada por un cierto Zoilo, a quien el autor denomina "*filius suus*", para el arcediano Saturnino. El poema consta de nueve versos, pero L. Traube al igual que había hecho antes E. Flórez, lo editó en dos partes distintas al considerar los tres versos finales una composición independiente. Estos últimos tres versos son de carácter marcadamente hedonista y evocan la lengua y el ambiente bucólico en una sugerente proclamación del "*carpe diem*".

Los poemas tercero, formado por siete versos, y cuarto, formado por cuatro, están dedicados respectivamente al abanico del conde Guifredo y al de su esposa Guisinda y

representan dos buenas muestras de la composición epigramática breve en la que el poeta hace un ejercicio de agudeza y sagacidad sobre un tema trivial o apenas trascendente.

Los tres últimos poemas son los epitafios de tres personalidades: el abad Sansón, la noble Hermildis y el mártir Juan.

El epitafio de Sansón, a quien el propio Cipriano califica de "*clarissimus abba*" ("ilustrísimo abad"), es el quinto poema. Se trata de un epitafio muy conseguido y afinadamente acomodado en los ocho versos que lo componen a la métrica del "verso heroico" (hexámetro dactílico) tal y como reza en el *incipit* del poema. Además, y también de acuerdo a lo que se lee en el *incipit*, el epitafio estaba "*in sepulcro Domini Samsonis*", es decir, en el sepulcro de Sansón.

El poema sexto es el jubiloso epitafio en tres versos de la noble cristiana Hermildis. En este caso a diferencia de lo que ocurre en los otros dos epitafios no se dice explícitamente que figurara en el sepulcro de la mujer.

El séptimo poema no es sólo el último sino también el más corto. El epitafio únicamente consta de dos versos de escasa expresividad y no demasiada inspiración que debía de estar inscrito en la tumba de Juan, a quien parece que se puede identificar con uno de los primeros mártires caídos durante la persecución ordenada por Abd al-Rahman II (emir de Córdoba del año 822 al 852), o bien con Juan el Confesor, a quien mencionan también Álbaro (*Ind*. 5, 4) y Eulogio (*Mem*. 1, 9, 5).

En lo que concierne a la métrica los poemas de Cipriano se sitúan más bien en la línea de recuperación y reinstauración de la métrica clásica que encabezó Eulogio de Córdoba. Sin embargo, no llega a desvincularse del todo de esa métrica ligada a las rimas asonantes y las versificaciones silábicas característica de las manifestaciones poéticas populares en lengua latina de los mozárabes.

Además en cualquier caso, aunque en la poesía de Cipriano predominan los esquemas dactílicos, su familiaridad con la métrica clásica no llega al punto de permitirle alcanzar siquiera la estricta corrección formal en sus composiciones.

BIBLIOGRAFÍA

1. Biografía

— GARCÍA VILLADA, Z., *Historia Eclesiástica de España*, vol. 3, Madrid, Razón y Fe, 1936.

— HERRERA ROLDÁN, P. P., *Cultura y lengua latinas entre los mozárabes cordobeses del siglo IX*, Córdoba, Universidad de Córdoba, 1995, pp. 79-80.

– , "En torno al mozárabe Cipriano de Córdoba", *Excerpta Philologica* 4-5, 1994-1995, pp. 215-229.

— MADOZ, J., "El mundo mozárabe", *Historia general de las literaturas hispánicas*, Barcelona, Editorial Barna, 1949, pp. 259-274.

— MELLADO RODRÍGUEZ, J., "Cyprianus Cordubensis archipresb.", *La trasmissione dei testi latini del Medioevo. Mediaeval Latin Texts and their Transmission. Te.Tra. I*, edd. P. Chiesa - L. Castaldi, Firenze, SISMEL - Edizioni del Galluzzo, 2004, pp. 62-65.

— PÉREZ DE URBEL, J., "Cipriano", *Diccionario de Historia Eclesiástica de España*, edd. Q. Aldea Vaquero - T. Marín Martínez - J. Vives Gatell, vol. 1, Madrid, CSIC, 1972, p. 409.

— RODRÍGUEZ, I., "Autores espirituales españoles en la España Medieval", *Repertorio de Historia de las Ciencias Eclesiásticas en España*, vol. 1, Salamanca, Universidad Pontificia de Salamanca, 1967, pp. 175-351.

— SIMONET, F. J., *Historia de los mozárabes de España*, 4 vols., Madrid, Real Academia de la Historia, 1897-1903 (reimp. Madrid, Turner, 1983).

2. Ediciones (Díaz 507)

— GIL, J., *Corpus Scriptorum Muzarabicorum*, vol. 2, Madrid, CSIC, 1973, pp. 685-687.

3. Traducciones

— CERRO CALDERÓN, G. del.- PALACIOS ROYÁN, J., *Lírica mozárabe*, Málaga, Universidad de Málaga, 1998, pp. 87, 89, 91 (*).

— HERRERA ROLDÁN, P. P., "En torno al mozárabe Cipriano de Córdoba", *Excerpta Philologica* 4-5, 1994-1995, pp. 226-228.

4. Otros Estudios

— Cerro Calderón, G. del- Palacios Royán, J., *Lírica mozárabe*, Málaga, Universidad de Málaga, 1998, pp. 16-17, 29-32.

— DÍAZ Y DÍAZ, M. C., *Index Scriptorum Latinorum Medii Aevi Hispanorum*, 2 vols., Salamanca, Universidad de Salamanca - CSIC, 1958-1959.

– , "Escritores eclesiásticos de la alta edad media hispana (siglos VIII-XII)", *Diccionario de Historia Eclesiástica de España*, edd. Q. Aldea Vaquero - T. Marín Martínez - J. Vives Gatell, vol. 2, Madrid, CSIC, 1972, pp. 849-855.

— DOMÍNGUEZ DEL VAL, U., "Cipriano", *Historia de la antigua literatura latina hispano-cristiana*, vol. 6, Madrid, Fundación Universitaria Española, 2004, pp. 89-90.

— GARCÍA VILLADA, Z., *Historia Eclesiástica de España*, vol. 3, Madrid, Razón y Fe, 1936.

— HERRERA ROLDÁN, P. P., *Cultura y lengua latinas entre los mozárabes cordobeses del siglo IX*, Córdoba, Universidad de Córdoba, 1995.

– , "En torno al mozárabe Cipriano de Córdoba", *Excerpta Philologica* 4-5, 1994-1995, pp. 215-229.

— MADOZ, J., "El mundo mozárabe", *Historia general de las literaturas hispánicas*, Barcelona, Editorial Barna, 1949, pp. 259-274.

— MELLADO RODRÍGUEZ, J., "Cyprianus Cordubensis archipresb.", *La trasmissione dei testi latini del Medioevo. Mediaeval Latin Texts and their Transmission. Te.Tra. I*, edd. P. Chiesa - L. Castaldi, Firenze, SISMEL - Edizioni del Galluzzo, 2004, pp. 62-65.

— RIVERA RECIO, J. F., "La Iglesia mozárabe", *Historia de la Iglesia en España*, vol. 2,1. *La Iglesia en la España de los siglos VIII-XIV*, ed. R. García Villoslada, Madrid, La Editorial Católica, 1982, pp. 21-60.

— RODRÍGUEZ, I., "Autores espirituales españoles en la España Medieval", *Repertorio de Historia de las Ciencias Eclesiásticas en España*, vol. 1, Salamanca, Universidad Pontificia de Salamanca, 1967, pp. 175-351.

— SIMONET, F. J., *Historia de los mozárabes de España*, 4 vols., Madrid, Real Academia de la Historia, 1897-1903 (reimp. Madrid, Turner, 1983).